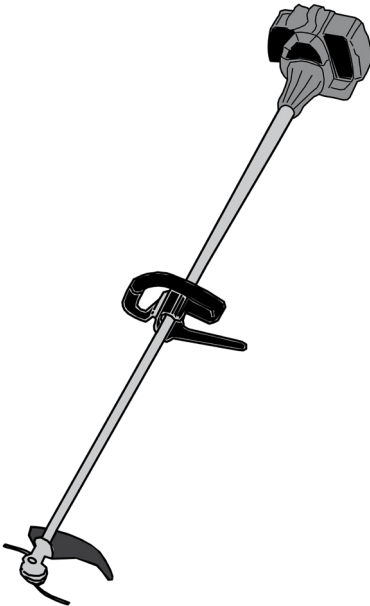


BETRIEBSANLEITUNG

MOTORSENSE

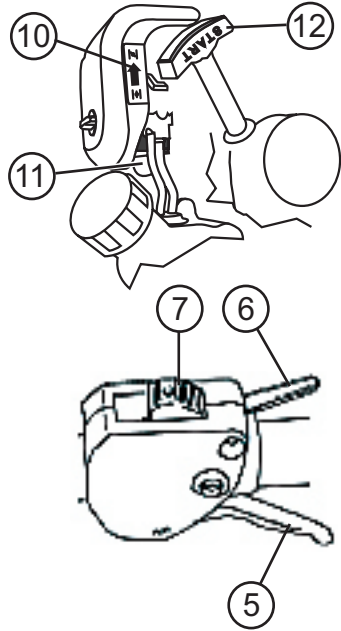
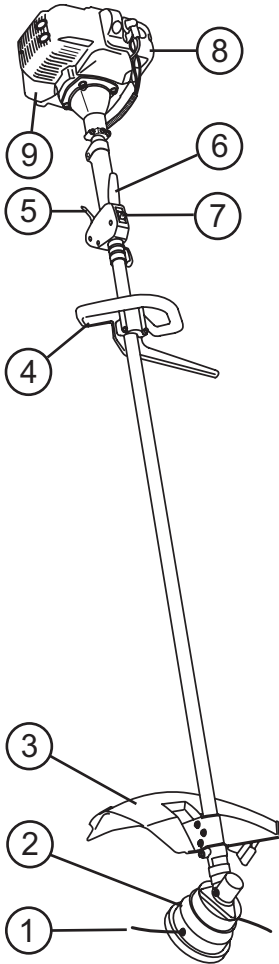
GT 430 DL

DE
IT

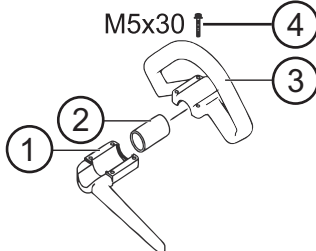


DE: Original-Betriebsanleitung	5
IT: Traduzione del manuale per l'uso originale	13

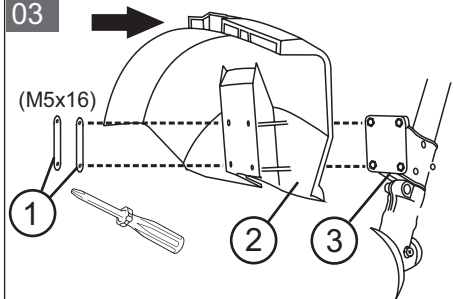
01

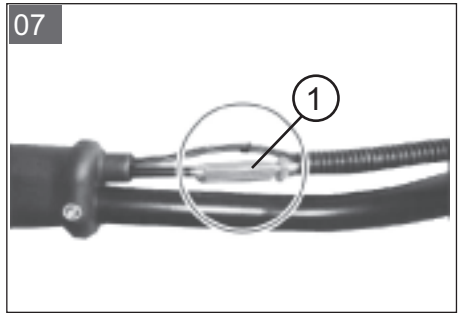
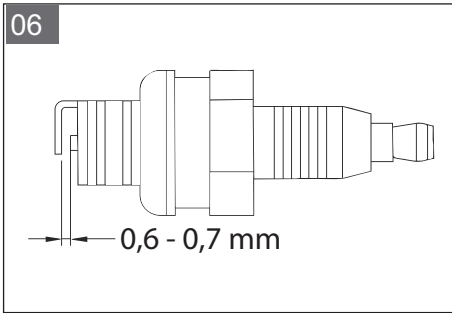
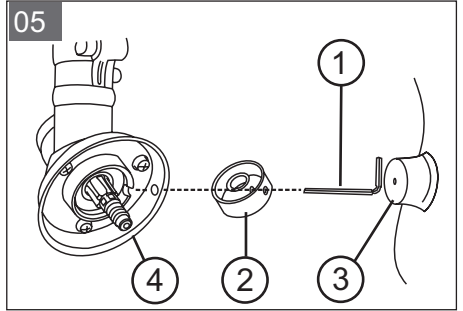
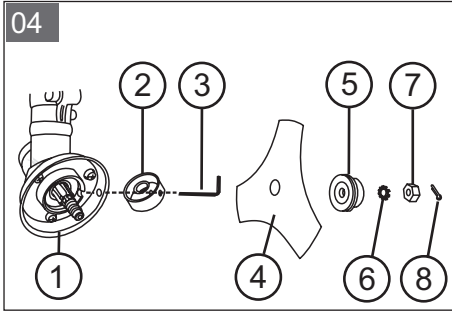


02



03





Einleitung

Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.

- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung

Achtung!
Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.

i Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät

	Achtung!
	Bedienungsanleitung lesen
	Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz tragen
	Handschuhe tragen
	Sicherheitsschuhe tragen
	Körper und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
	Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände
	Der Abstand zwischen dem Gerät und Dritten muss mindestens 15 m betragen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Trimmen und Mähen eines Rasenbodens im privaten Bereich bestimmt.

Eine andere, darüber hinausgehende Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Achtung!

Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen
- Sicherheits- und Schutzvorrichtungen nicht außer Kraft setzen
- Gerät darf mit anderen Schneidwerkzeugen oder Anbaugeräten nicht betrieben werden
- Zweckmäßige Arbeitskleidung tragen:
 - Lange Hose, festes Schuhwerk, Handschuhe
 - Schutzhelm, Schutzbrille, Gehörschutz
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen
- Gerät immer beidhändig bedienen
- Griffe trocken und sauber halten
- Körper und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
- Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
- Fremdkörper im Arbeitsbereich entfernen
- Schutzschild, Fadenkopf und Motor immer frei von Nährückständen halten
- Beim Verlassen des Gerätes:
 - Motor ausschalten
 - Stillstand des Schneidwerks abwarten
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Achten Sie vor Gebrauch auf festen Sitz aller Schrauben, Muttern und Bolzen am Gerät
- Überprüfen Sie das Gerät vor Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigungen
- Stecken Sie den Messerschutz immer auf, bevor Sie das Gerät oder das Messer transportieren oder lagern

⚠ Achtung!

Bei längeren Arbeiten kann es durch Vibrationen zu Störungen an Blutgefäßen oder des Nervensystems an Fingern, Händen oder Handgelenken kommen. Einschlafen von Körperteilen, Stechen, Schmerzen oder Hautveränderungen können auftreten. Lassen Sie sich bei entsprechenden Anzeichen medizinisch untersuchen!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen**⚠ Achtung!**

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden - Verletzungsgefahr!

Nothalt

Im Notfall Zündschalter auf „STOP“ schalten.

Steinschlag-Schutzschild

Schützt den Benutzer vor weggeschleuderten Gegenständen. Das integrierte Messer kürzt den Schneidfaden auf die zulässige Länge.

Spezifikation

GT 430 DL	
Motortyp	Luftgekühlter 2-Takt-Motor
Hubraum	42,7 cm ³
Leistung:	1,1 kW
Trockengewicht (EN ISO 11806)	7,5 kg
Treibstoff-Fassungsvermögen	1,1 l
Schallleistungspegel, gemessen / garantiert (ISO 22868)	109 (Unsicherheit L _{PA} 3 dB) / 113 dB(A)
Schalldruckpegel (ISO 22868)	102 dB
Vibration (ISO 22867)	≤ 15 m/s ² Unsicherheit K 2,25 m/s ²
Schnittbreite Faden	41 cm
Fadendurchmesser	2,5 mm
Schnittbreite Schneideblatt	25 cm
Griff	D-Griff
Zündung	elektronisch
Zündkerze	L8RTC
Antrieb	Fliehkraftkupplung
Drehzahl Motor max.	9500 U/min
Drehzahl Motor Leerlauf	2800 +/- 150 U/min
Drehzahl Werkzeug	7500 U/min
Zubehör Messerblatt	---
Zubehör Fadenkopf	Art. Nr. 112406
Zubehör Tragegurt	Art. Nr. 411705

Montage

Teileübersicht (01)

1	Schneidfaden
2	Fadenkopf
3	Schutzhaube
4	D-Griff
5	Gashebel
6	Gashebelsperre
7	Schalter Motor "aus" und "ein"
8	Abdeckung Luftfilter
9	Benzintank
10	Hebel "Choke" - "Run"
11	Primer (Kaltstartmembranpumpe)
12	Starterseil



Achtung!

Das Gerät darf nur nach vollständiger Montage betrieben werden.

Handgriff montieren

D-Griff (02)

1. Gummimanschette (02/2) über den Holm legen.
2. Obere Griffhälfte (02/3) und untere Griffhälfte (02/1) miteinander verschrauben (02/4).

Schutzhaube montieren (03)

1. Metallblättchen (03/1) unter die Schutzhaube (03/2) legen.
2. Mit 4 Schrauben M5x16 am Holm (03/3) fixieren.

Das in der Schutzhaube integrierte Messer schneidet den Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge.

Fadenkopf montieren (04, 05)

1. Splint (04/8) und Flansch (04/5) entfernen.
2. Sechskantschlüssel (05/1) in die Bohrung der Mitnehmerscheibe (05/2) stecken und den Fadenkopf (05/3) auf den Führungsdorn der Antriebswelle (05/4) schrauben.
(Achtung: Linksgewinde!)
3. Mitnehmerscheibe (05/2) mit dem Sechskantschlüssel arretieren, um den Fadenkopf anzuziehen.

Schneidmesser montieren (04, 05)

1. Den halben, kleineren Schnitzzahn an der Schutzhaube demontieren.
2. Splint (04/8) und Flansch (04/5) entfernen.
3. Schneidmesser so auf die Mitnehmerscheibe legen, dass die Bohrung des Schneidmessers genau auf dem Führungskreis der Mitnehmerscheibe liegt.
4. Den Flansch (04/5) so auf das Schneidmesser stecken, dass die flache Seite zum Schneidmesser zeigt.
5. Befestigungsmutter auf dem Führungsdorn festschrauben. Dazu den Sechskantschlüssel (04/3) in die dafür vorgesehene Bohrung stecken und mit dem Schlüssel festziehen. **(Achtung: Linksgewinde!)**
6. Die Mutter mit dem Splint sichern.

Schultergurt einstellen

1. Schultergurt über die linke Schulter streifen.
2. Verschlusshaken in die Öse einhaken.
3. Schultergurtlänge mit einigen Schwingbewegungen prüfen, ohne den Motor anzulassen. Fadenschneidkopf oder Schneidmesser müssen parallel zum Boden verlaufen.



Achtung!

Während der Arbeit immer den Schultergurt benutzen. Schultergurt erst nach Motorstart im Leerlauf einhaken.

Treibstoff und Betriebsmittel

Sicherheitshinweise



Warnung!

Benzin ist hochgradig entflammbar - Brandgefahr!

- Stellen Sie sicher, dass von Motor, Tank oder Kraftstoffleitungen kein Kraftstoff ausläuft
- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern mischen und aufbewahren
- kein Kraftstoffgemisch verwenden, welches länger als 90 Tage gelagert wurde
- Nur im Freien tanken
- Beim Tanken nicht rauchen
- Den Tankverschluss bei laufendem oder heißen Motor nicht öffnen
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss austauschen
- Tankdeckel immer fest schließen
- Benzintank nur im Freien entleeren
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
 - Motor nicht starten
 - Zündversuche vermeiden
 - Gerät reinigen
 - Restlichen Kraftstoff verdunsten lassen

Treibstoffgemisch herstellen



Nur Kraftstoff im Verhältnis 50:1 verwenden.

1. Benzin und 2-Takt-Marken-Öl in einen entsprechenden Behälter gemäß Tabelle geben.
2. Beide Teile gründlich mischen.

Tabelle für Treibstoff-Mischungsverhältnisse

Mischvorgang	Benzin	Mischöl
50 Teile Benzin: 1 Teil Mischöl (2-Takt Mischöl)	1 l	20 ml
	3 l	60 ml
	5 l	100 ml

Inbetriebnahme



Achtung!

Vor Inbetriebnahme immer eine Sichtkontrolle durchführen. Mit lose, beschädigten oder abgenutzten Schneidwerk und/oder Befestigungsteilen darf das Gerät nicht benutzt werden.

- Motorsense immer mit Schutzschild betreiben
- Landesspezifischen Bestimmungen für die Betriebszeiten beachten
- Immer die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorherstellers beachten
- Schneidwerk vor Gebrauch auf Beschädigungen oder Risse prüfen, gegebenenfalls beschädigte oder verschlissene Teile durch Original-Ersatzteile ersetzen

Motor starten



Warnung!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!



Schneidfaden vor dem Start auf 13 cm kürzen, um den Motor nicht zu überlasten.

Startklappenstufen:



Kaltstart



Achtung!

Starterseil immer gerade heraus ziehen. Nicht abrupt zurückschnellen lassen.

1. Zündschalter auf Position „Start“ stellen (01/7).
2. Gashebelsperre (01/6) drücken und halten, Gashebel (01/5) drücken.
3. Startklappe (01/10) auf Position „CHOKE“ stellen.
4. Kaltstart-Membranpumpe (01/11) 10x drücken.
5. Starterseil (01/12) 3-4 mal gerade herausziehen, bis der Motor hörbar und kurzzeitig startet (zündet). Auf gleichmäßigen, schnellen Zug achten.
6. Startklappe auf „RUN“ stellen.
7. Starterseil herausziehen bis der Motor startet.
8. Startet der Motor nicht, Schritte 1 bis 7 wiederholen.

Warmstart

1. Zündschalter auf „Start“ stellen.
2. Startklappe auf „RUN“ stellen.
3. Gashebel wie unter „Kaltstart“ arretieren.
4. Starterschnur maximal 6x schnell ziehen - der Motor springt an. Gashebel voll gedrückt halten, bis der Motor ruhig läuft.

- Motor springt nicht an:
 - Startklappe auf Position „RUN“ stellen
 - Starterschnur 5x ziehen
- Springt der Motor wieder nicht an:
 - 5 Minuten warten und anschließend nochmal mit durchgedrücktem Gashebel probieren



Kapitel „Hilfe bei Störungen“ beachten.

Motor ausschalten

1. Gashebel lösen und Motor im Leerlauf laufen lassen.
2. Zündschalter auf „STOP“ schalten.



Achtung!

Motor läuft nach Abschalten nach - Verletzungsgefahr!

Gebrauchsanleitung

Motor während des Trimmens und Schneidens immer im oberen Drehzahlbereich laufen lassen

Sicherheitshinweise



Achtung!

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät.

- Zweckmäßige Arbeitskleidung tragen
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten
- Gerät immer beidhändig bedienen
- Körper und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
- Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
- Fadenkopf niemals über Kniehöhe halten, wenn das Gerät in Betrieb ist
- Bei Hangmäharbeiten immer unterhalb der Schneidvorrichtung stehen
- Niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang arbeiten

- Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen benutzen - Explosions- und / oder Brandgefahr!
- Nach Kontakt mit einem Fremdkörper:
 - Motor ausschalten
 - Gerät auf Schäden prüfen
- Personen, die mit dem Trimmer nicht vertraut sind, sollen den Umgang bei ausgeschaltetem Motor üben

Schneidfaden verlängern

1. Motor auf Vollgas laufen lassen und den Fadenkopf auf den Boden tippen.
Der Faden wird automatisch verlängert.



Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge.

Schutzschild säubern

1. Gerät abschalten.
2. Mähreste mit einem Schraubenzieher oder ähnlichem vorsichtig entfernen.



Schutzschild regelmäßig reinigen, um ein Überhitzen des Schaftröhres zu vermeiden.

Trimmen

1. Gelände überprüfen und die gewünschte Schneidhöhe festlegen.
2. Fadenkopf in der gewünschten Höhe führen und halten.
3. Gerät in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite schwingen.
4. Fadenkopf stets parallel zum Boden halten.

Niedriges Trimmen

1. Gerät mit leichter Neigung nach vorne führen, so dass er sich knapp über dem Boden bewegt.
2. Immer vom Körper weg trimmen.

Trimmen an Zäunen und Fundamenten



Achtung!

Feste Bauten nicht berühren - Rückschlaggefahr!

1. Gerät langsam und mit Vorsicht führen, ohne den Faden auf Hindernisse aufprallen zu lassen.

Trimmen um Baumstämme

1. Gerät mit Vorsicht und langsam um Baumstämme herum führen, so dass der Schneidfaden die Baumrinde nicht berührt.
2. Von links nach rechts um Baumstämme mähen.
3. Gras und Unkraut mit der Spitze des Fadens erfassen und den Fadenkopf leicht nach vorne neigen.



Trimmen an Steinmauern, Fundamenten, Bäumen führt zu einem erhöhten Fadenverschleiss.

Mähen

1. Fadenkopf im 30 Grad-Winkel nach rechts neigen.
2. Handgriff in die gewünschte Position stellen.



Achtung!

Fremdkörper im Arbeitsbereich entfernen.
Verletzungsgefahr/Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Fremdkörper.

Mähen mit Schneidmesser

Beim Mähen mit Schneidmesser wird das Schneidmesser in einer waagrechten, bogenförmigen Bewegung von einer Seite zur anderen geführt.



Achtung!

Vor Einsatz des Schneidmessers zusätzlich beachten:

- Tragegurt verwenden
- Schneidblatt auf richtige Montage überprüfen
- Schutzkleidung und Augenschutz tragen



Keine Unkraut-Schneideblätter zum Schneiden von Gestrüpp und jungen Bäumen einsetzen!



Achtung!

Nur Original Schneidmesser und Zubehör verwenden!
Nicht originale Teile können zu Verletzungen und Funktionsstörungen am Gerät führen!

Vermeiden von Rückschlag



Achtung!

Schneidmesser nicht in der Nähe von festen Hindernissen benutzen - Rückschlaggefahr / Verletzungsgefahr!

Verklemmen

Dichte Vegetation, junge Bäume oder Gestrüpp, können das Schneidblatt blockieren und zum Stillstand bringen.

- Blockade vermeiden, indem man beachtet, in welche Richtung sich das Gestrüpp neigt und von der entgegengesetzten Seite schneidet
- Wenn sich das Schneidblatt beim Schneiden verfängt
 - Motor sofort abstellen
 - Gerät in die Höhe halten, damit das Schneidblatt nicht springt oder bricht
 - verfangenes Material vom Schnitt wegstoßen

Wartung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einer Bürste und einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Wasser

Luftfilter



Achtung!

Gerät nie ohne Luftfilter betreiben. Luftfilter regelmäßig reinigen. Beschädigten Filter austauschen.

1. Sternschraube entfernen, Deckel abnehmen und Luftfilter herausnehmen.
2. Luftfilter mit Seife und Wasser reinigen. Kein Benzin benutzen!
3. Luftfilter trocknen lassen.
4. Luftfilter in umgekehrter Reihenfolge einbauen.

Kraftstofffilter



Achtung!

Gerät nie ohne Kraftstofffilter betreiben. Schwere Motorschäden können die Folge sein.

1. Tankdeckel vollständig herausnehmen.
2. Vorhandenen Treibstoff in einen geeigneten Behälter entleeren.
3. Mit einem Drahthaken Filter aus Tank ziehen.
4. Filter mit einer Drehungsbewegung abziehen.
5. Filter ersetzen.

Vergasereinstellung

Der Vergaser ist ab Werk optimal eingestellt.

Zündkerze (06)

Zündkerzenelektrodenabstand = 0,635 mm [0.025"].

1. Zündkerze mit Drehmoment 12-15 Nm anziehen.
2. Zündkerzenstecker auf Zündkerze aufsetzen.

Fadenschnurmesser schärfen

1. Schneidmesser vom Schutzschild lösen.
2. Schneidmesser in einem Schraubstock befestigen und mit einer Flachfeile schärfen.
Nur in eine Richtung feilen.

Bowdenzüge einstellen (07)

Die Bowdenzüge der Motorsense sind werksseitig voreingestellt.

Kommt das Schneidwerkzeug der Sense nach Starten und Entriegeln der Halbgassperre nicht zum Stillstand, muss der Bowdenzug mit der Einstellschraube (07/1) nachgestellt werden.

Anschließend ist wieder eine korrekte Funktion des Gashebels gewährleistet.

Achtung!

Verletzungsgefahr durch drehende Schneidwerkzeuge!

- Bowdenzüge nur bei ausgeschaltetem Motor nachstellen
- Funktion nur bei liegender Sense prüfen

Lagerung

- Vor einer längeren Lagerung (über den Winter) den Benzintank entleeren
 - Benzintank nur im Freien entleeren
 - Motor vor der Lagerung abkühlen lassen
1. Kraftstofftank entleeren.
 2. Motor starten und im Leerlauf laufen lassen bis er stoppt.
 3. Motor abkühlen lassen.
 4. Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel lösen.
 5. Einen Teelöffel 2-Takt-Öl in den Brennraum füllen.
Zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors das Starterseil mehrmals langsam ziehen.

6. Zündkerze wieder einsetzen.
7. Gerät gründlich reinigen und warten.
8. Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.

Achtung!

Gerät nicht vor offenen Flammen oder Hitzequellen lagern - Brand- oder Explosionsgefahr!

Achtung! Brandgefahr!

Betankte Maschine nicht in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen könnten!

Bereich um Motor, Auspuff, Batteriekasten, Kraftstofftank frei von Mähgut, Benzin, Öl halten.

Wiederinbetriebnahme

1. Zündkerze entfernen.
2. Starterseil schnell durchziehen, um verbleibendes Öl aus der Brennkammer zu entfernen.
3. Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand überprüfen, bei Bedarf ersetzen
4. Gerät zum Einsatz vorbereiten.
5. Tank mit der richtigen Kraftstoff-Ölmischung (50:1) auffüllen.

Entsorgung



Ausgediente Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Hilfe bei Störungen

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUR
Motor startet nicht	Falscher Startverlauf	Bedienungsanleitung beachten
Motor startet, aber läuft nicht weiter	Falsche Hebelposition am Choke	Hebel auf RUN setzen
	Verschmutzte, falsch eingestellte oder falsche Zündkerze	Zündkerze reinigen / einstellen oder ersetzen
	Verschmutzter Treibstoff-Filter	Filter ersetzen
Motor startet, aber läuft nicht mit voller Leistung.	Falsche Hebelposition am Choke	Hebel auf RUN setzen
	Verschmutzter Luftfilter	Filter reinigen oder ersetzen
Motor läuft sprunghaft	Verschmutzte, falsch eingestellte oder falsche Zündkerze	Zündkerze reinigen / einstellen oder ersetzen
Übermäßig viel Rauch	Falsche Treibstoffmischung	richtige Treibstoffmischung verwenden (Verhältnis 25:1)



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.


Introduzione

- Prima della messa in servizio, leggere attentamente la presente documentazione. Questa è una condizione essenziale per poter lavorare e manipolare il prodotto in tutta sicurezza.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza oltre alle indicazioni di avvertimento contenute nella presente documentazione ed indicate sull'apparecchio.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e, in caso di vendita, deve essere consegnata all'acquirente.

Legenda dei simboli

Attenzione!

Attenendosi alle indicazioni di avvertimento si eviteranno lesioni e/o danni materiali.

 Avvertenze speciali per una migliore comprensione ed impiego.

Legenda dei simboli sull'apparecchio

	Attenzione!
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Portare occhiali protettivi, casco e protezione acustica
	Portare dei guanti
	Portare delle calzature di sicurezza
	Mantenere corpo ed abiti a debita distanza dalla falciatrice
	Pericolo dovuto alla proiezione di oggetti
	La distanza fra l'apparecchio e terzi deve essere di almeno di 15 m

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla rifilatura ed alla falciatura di aree a prato rasato di tipo privato.

Ogni altro uso oltre a quello per cui l'apparecchio è previsto è da considerarsi come non conforme.

Attenzione!

L'apparecchio non è da utilizzarsi a fini professionali.

Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio soltanto se in perfette condizioni tecniche
- Non disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione
- Non attivare l'apparecchio con altri utensili da taglio od apparecchi annessi
- Portare un abbigliamento adeguato:
 - pantaloni lunghi, calzature robuste, guanti
 - casco, occhiali di protezione, protezione acustica
- Durante il lavoro, fare attenzione a m'antere sempre l'equilibrio
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali
- Utilizzare sempre l'apparecchio con due mani
- L'impugnatura deve essere sempre asciutta e pulita
- Mantenere corpo ed abiti a debita distanza dalla falciatrice
- Assicurarsi che terzi non si trovino nella zona di pericolo
- Rimuovere corpi estranei dalla zona di lavoro
- Mantenere lo schermo protettivo, la campana porta-filo ed il motore liberi da residui di falciatura
- Quando ci si allontana dall'apparecchio:
 - Spegnere il motore
 - attendere l'arresto della falciatrice
- non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza
- Non permettere mai che bambini od altre persone, che non siano a conoscenza delle istruzioni per l'uso, utilizzino la macchina. Le prescrizioni locali determinano l'età minima ammessa dell'operatore.

⚠ Attenzione!

Le vibrazioni provocate da lavori prolungati possono causare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso a livello di dita, mani o polsi. Possono inoltre verificarsi fenomeni quali: intorpidimento di parti del corpo, bruciori, dolori o alterazioni cutanee. All'insorgere dei primi segnali, consultare uno specialista!

Dispositivi di sicurezza e protezione**⚠ Attenzione!**

I dispositivi di sicurezza e protezione non devono mai essere disattivati - Pericolo di lesioni!

Arresto di emergenza

In caso di emergenza, mettere l'interruttore di accensione su "STOP"

Schermo protettivo contro le proiezioni di pietre

Proteggere l'operatore contro l'eventuale proiezione di oggetti. La lama integrata accorcia il filo tagliente alla lun-

Specificazione

GT 430 DL	
Motore tipo	Motore a 2 tempi raffreddato ad aria
Cilindrata	42,7 cm ³
Potenza:	1,1 kW
Peso a secco (EN ISO 11806)	7,5 kg
Capacità di riempimento carburante	1,1 l
Potenza acustica, misurato / garantito (ISO 22868)	109 (incertezza L _{PA} 3 dB) / 113 dB(A)
Livello acustico (ISO 22868)	102 dB
Vibrazione ISO 22867	≤ 15 m/s ² incertezza K 2,25 m/s ²
Larghezza taglio del filo	41 cm
Diametro del filo	2,5 mm
Larghezza taglio della lama tagliente	25 cm
Impugnatura	Impugnatura a D
Accensione	elettronica
Candela	L8RTC
Trascinamento	Innesto centrifugo
Regime motore max.	9500 Giri / min
Regime motore marcia a vuoto	2800 +/- 150 Giri / min
Velocità di rotazione dell'utensile (lama)	7500 Giri / min
Lama tagliente accessoria	---
Testina di taglio con filo, accessorio	Cod. art. 112406
Bretella accessoria	Cod. art. 411705

Montaggio

Panoramica dei pezzi (01)

1	Filo tagliente
2	Campana porta-filo
3	Cofano protettivo
4	Impugnatura a D
5	Leva del gas
6	Blocco della leva del gas
7	Interruttore motore "disattivato" e "attivato"
8	Coperchio filtro aria
9	Serbatoio della benzina
10	Leva "Choke"."Run"
11	Primer (pompa a membrana per avvio a freddo)
12	Cordicella dello starter



Attenzione!

Mettere l'apparecchio in funzione solo dopo aver completato il montaggio.

Montare l'impugnatura

Impugnatura a D (02)

1. Passare il manicotto in gomma (02/2) sul montante.
2. Avvitare (02/4) la parte superiore dell'impugnatura (02/3) sulla parte inferiore (02/1).

Montare il cofano protettivo (03)

1. Inserire le lamette metalliche (03/1) sotto il cofano protettivo (03/2).
2. Fissare con 4 viti M5x16 sul montante (03/3).

La lama integrata al cofano protettivo taglia il filo tagliente automaticamente alla lunghezza ottimale.

Montare la campana porta-filo (04, 05)

1. Rimuovere copiglia (04/8) e flangia (04/5).
2. Inserire la chiave fissa per dadi esagonali (05/1) nel foro del menabrida (05/12) ed avvitare la campana porta-filo sul mandrino guida dell'albero di trasmissione.
(Attenzione: filettatura sinistra!)
3. Arrestare il menabrida (05/2) con la chiave fissa per dadi esagonali per serrare la campana porta-filo.

Montare la lama tagliente (04, 05)

1. Smontare la piccola metà di protezione taglio sul cofano protettivo.
2. Rimuovere copiglia (04/8) e flangia (04/5).
3. Porre la lama tagliente sul menabrida in modo che il foro della lama tagliente si trovi precisamente sul circuito guida del menabrida.
4. Montare (04/5) la brida sulla lama tagliente in modo che la parte piatta sia orientata verso la lama tagliente.
5. Avvitare il dado di fissaggio sul mandrino guida. Poi inserire la chiave fissa per dadi esagonali (04/3) nel foro adatto e serrare con la chiave. **(Attenzione: filettatura sinistra!)**
6. Fissare il dado con la copiglia.

Regolare la cinghia

1. Passare la cinghia sulla spalla sinistra.
2. Agganciare i ganci di chiusura negli occhielli.
3. Controllare la lunghezza della cinghia effettuando dei movimenti oscillatori senza avviare il motore. La campana porta-filo o la lama tagliente devono scorrere parallelamente al suolo.



Attenzione!

Durante i lavori utilizzare sempre la cinghia. Agganciare la cinghia soltanto dopo l'avvio del motore, mentre gira al minimo.

Carburante e prodotti di consumo

Avvertenze di sicurezza



Attenzione!

La benzina è altamente infiammabile - Pericolo d'incendio!

- Miscelare e conservare la benzina esclusivamente in contenitori adatti allo scopo
- Non utilizzare nessuna miscela carburante immagazzinata per oltre 90 giorni
- Fare rifornimento soltanto all'aria aperta
- Non fumare durante il rifornimento
- Non aprire il tappo del serbatoio di rifornimento a motore in funzione o caldo
- Se il serbatoio o il relativo tappo sono danneggiati, sostituirli
- Chiudere sempre saldamente il coperchio del serbatoio
- Svuotare il serbatoio di benzina solo all'aria aperta
- In caso di fuoriuscita di benzina:
 - Non avviare il motore
 - Evitare tentativi di accensione
 - Pulire l'apparecchio

Preparare la miscela carburante



Utilizzare esclusivamente un carburante il cui rapporto di miscela sia 50:1

1. Versare la benzina e l'olio per motore a 2 tempi in un recipiente adeguato e conformemente alla tabella.
2. Miscelare bene le due parti.

Tabella dei rapporti di miscela carburante

Miscelazione	Benzina	Olio per miscela
50 parti di benzina: 1 parte di olio per miscela (Olio per miscela per motori a 2 tempi)	1 l	20 ml
	3 l	60 ml
	5 l	100 ml

Messa in servizio



Attenzione!

Prima della messa in servizio, effettuare un controllo visivo. Non utilizzare l'apparecchio se la falciatrice od altri elementi di fissaggio sono allentati, danneggiati od usurati.

- Utilizzare la decespugliatrice sempre con lo schermo protettivo
- Rispettare le prescrizioni nazionali sui tempi di servizio
- Attenersi sempre alle istruzioni per l'uso fornite dal fabbricante del motore

Avviare il motore



Attenzione!

Non lasciar mai il motore in funzione in locali chiusi. Pericolo di intossicazione!



Prima dell'avviamento, accorciare il filo tagliante a 13 cm, per non sovraccaricare il motore.

Livelli valvola di avviamento:

CHOKE	RUN

Avviamento a freddo



Attenzione!

Tirare la corda starter tenendola sempre dritta. Non rilasciarla in modo repentino.

1. Posizionare l'interruttore di accensione su "Start" (01/7).
2. Premere e tenere premuto il blocco della leva del gas (01/6), premere la leva del gas (01/5).
3. Posizionare lo starter (01/10) su "CHOKE".
4. Premere per dieci volte la pompa a membrana per avviamento a freddo (01/11).
5. Tirare per 3-4 volte il cavo di avviamento (01/12) con movimento dritto, fino a sentire le premesse di un avviamento del motore.
Fare in modo che la trazione sia veloce e uniforme.
6. Posizionare lo starter su "RUN".
7. Tirare il cavo di avviamento finché il motore non parte.
8. Se il motore non si avvia, ripetere le operazioni da 1 a 7

Avvio a caldo

1. Mettere l'interruttore di accensione su "Start".
 2. Mettere la valvola di avviamento su "RUN".
 3. Arrestare la leva del gas come per l'"avvio a freddo".
 4. Tirare rapidamente e per 6 volte al massimo la cordicella dello starter - il motore si accende. Mantenere premuta la leva del gas, finché il motore non inizia a girare in modo regolare.
- Il motore non si accende:
 - Mettere la valvola di avviamento in posizione "RUN"
 - Tirare 5 volte la cordicella dello starter
 - Se il motore continua a non accendersi:
 - Attendere 5 minuti e poi riprovare tenendo la leva del gas premuta

 Attenersi al capitolo "In caso di guasti".

Spegnere il motore

1. Rilasciare la leva del gas e lasciar girare il motore al minimo.
2. Mettere l'interruttore di accensione su "STOP".

Attenzione!

Il motore continua a girare dopo l'arresto - Pericolo di lesioni!

Libretto di istruzioni

Durante la rifilatura e la trinciatura, far sempre girare il motore nella zona di regime superiore

Avvertenze di sicurezza

Attenzione!


Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle indicazioni di avvertimento contenute nella presente documentazione ed indicate sull'apparecchio.

- Portare un abbigliamento adeguato
- Durante il lavoro, fare attenzione a m'antere sempre l'equilibrio
- Utilizzare sempre l'apparecchio con due mani
- Mantenere corpo ed abiti a debita distanza dalla falciatrice
- Assicurarsi che terzi non si trovino nella zona di pericolo
- Non sollevare mai la campana porta-filo sopra il ginocchio mentre l'apparecchio è in funzione
- Durante lavori di falciatura su pendii, mantenersi sempre in basso rispetto al dispositivo di taglio
- Non lavorare mai su un pendio od una pendenza liscia o scivolosa

- Non impiegare mai l'apparecchio in vicinanza di liquidi facilmente infiammabili o gas - Pericolo di esplosione e/o di incendio!
- Dopo il contatto con un corpo estraneo:
 - Spegner il motore
 - Controllare se il motore presenta danni
- Chi non abbia esperienza con il trimmer, deve dapprima praticarne l'uso a motore spento


Allungare il filo tagliente

1. Lasciar il motore girare a pieno gas e picchiare la campana porta-filo sul suolo. Il filo si allunga automaticamente.

 La lama sullo schermo protettivo accorcia il filo alla lunghezza ammessa.

Pulire lo schermo protettivo

1. Spegner l'apparecchio.
2. Con prudenza, eliminare i residui della falciatura con un cacciavite o simile.

 Pulire regolarmente lo schermo protettivo per evitare un surriscaldamento del tubo asta.

Rifilatura

1. Verificare il terreno e definire la lunghezza di taglio desiderata.
2. Portare la campana porta-filo all'altezza desiderata e mantenere in posizione.
3. Far oscillare l'apparecchio da destra a sinistra e viceversa come se fosse una falce.
4. Mantenere sempre la campana porta-filo parallela al suolo.

Rifilatura bassa

1. Spostare l'apparecchio in avanti, inclinandolo leggermente in modo che si sposti appena sopra il suolo.
2. Rifilare sempre allontanando l'apparecchio dal corpo.

Rifilatura su recinti e fondazioni

Attenzione!

Non toccare costruzioni fisse - Pericolo di colpo di ritorno!

1. Spostare l'apparecchio lentamente e con prudenza evitando di urtare il filo contro ostacoli.

Rifilatura intorno a tronchi d'albero

1. Spostare l'apparecchio con prudenza e lentamente intorno al tronco d'albero in modo che il filo tagliente non tocchi la corteccia.
2. Rifilare intorno al tronco d'albero da sinistra verso destra.
3. Catturare erba ed erbacce con la punta del filo ed inclinare la campana porta-filo leggermente in avanti.



La rifilatura a livello di muri di pietra, fondazioni, alberi provoca un'usura maggiore del filo.

Falcatura

1. Inclinare la campana porta-filo di 30 gradi a destra.
2. Posizionare l'impugnatura secondo la propria preferenza.



Attenzione!

Rimuovere corpi estranei dalla zona di lavoro. Pericolo di lesioni/danni materiali dovuti alla proiezione di corpi estranei.

Falcatura con la lama tagliente

Durante la falciatura con la lama tagliente, spostare la lama tagliente eseguendo movimenti orizzontali, leggermente curvi.



Attenzione!

Prima dell'inserimento della lama tagliente fare inoltre attenzione a:

- utilizzare la cinghia di trasporto
- controllare che la lama tagliente sia montata correttamente
- portare abiti protettivi ed una protezione per gli occhi



Non inserire lame taglienti per erbacce per tagliare cespugli o piccoli alberi!



Attenzione!

Utilizzare esclusivamente lame taglienti e accessori originali!

Le parti non originali possono causare lesioni e un mal-funzionamento del dispositivo!

Evitare il colpo di ritorno



Attenzione!

Non utilizzare la lama tagliente in vicinanza di ostacoli fissi - Pericolo di colpo di ritorno / Pericolo di lesioni!

Inceppamento

Vegetazione spessa, piccoli alberi o cespugli possono bloccare la lama tagliente e provocarne l'arresto.

- Evitare l'inceppamento osservando l'inclinazione del cespuglio e tagliandolo partendo dalla parte opposta all'inclinazione.
- Se la lama tagliente si incastra durante il taglio
 - arrestare immediatamente il motore
 - mantenere l'apparecchio sollevato in modo che la lama tagliente non salti e non si rompa
 - rimuovere il materiale incastratosi dal taglio

Manutenzione e cura

Dopo ogni utilizzo pulire l'apparecchio con una spazzola e un panno asciutto. Non utilizzare detergenti o acqua.

Filtro aria



Attenzione!

Non mettere mai l'apparecchio in funzione senza filtro aria. Pulire regolarmente il filtro aria. Se il filtro aria è danneggiato, sostituirlo.

1. Rimuovere le vite a stella, togliere il coperchio ed estrarre il filtro aria.
2. Pulire il filtro aria con sapone e acqua. Non usare benzina!
3. Lasciare che il filtro aria si asciughi.
4. Rimontare il filtro aria nel senso inverso dello smontaggio.

Filtro carburante



Attenzione!

Non mettere mai l'apparecchio in funzione senza filtro carburante. Ne potrebbero risultare danni al motore.

1. Rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
2. Svuotare il carburante contenuto nel serbatoio in un recipiente adeguato.
3. Con un gancio in filo metallico estrarre il filtro dal serbatoio.
4. Rimuovere il filtro effettuando un movimento rotatorio.
5. Sostituire il filtro.

Regolazione carburatore

Il carburatore è stato regolato in maniera ottimale in fabbrica.

Candela (06)

Distanza degli elettrodi della candela = 0,635 mm [0.025"].

1. Serrare la candela ad una coppia di serraggio di 12-15 Nm.
2. Collegare il connettore candela alla candela.

Affilare la lama per la cordicella di filo

1. Rimuovere la lama tagliente dallo schermo protettivo.
2. Fissare la lama tagliente in una morsa a vite ed affilarla con una lima piatta. Affilare in un solo senso.

Regolazione dei cavi bowden (07)

I cavi bowden del decespugliatore sono regolati in fabbrica.

In caso il dispositivo di taglio del decespugliatore non dovesse arrestarsi quando si disinnesta il blocco di semi-accelerazione, occorre regolare nuovamente il cavo bowden con la vite di regolazione (07/1).

È così assicurato il corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.



Attenzione!

Pericolo di ferimento con gli organi di taglio in rotazione!

- Regolare i cavi bowden solo a motore spento.
- Controllare il funzionamento solo dopo avere poggiato il decespugliatore a terra.

6. Rimontare la candela.
7. Effettuare una pulizia ed una manutenzione attente dell'apparecchio.
8. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo fresco ed asciutto.



Attenzione!

Non immagazzinare l'apparecchio in vicinanza di fiamme libere o sorgenti di calore - Pericolo di incendio o esplosione!



Attenzione! Pericolo di incendio!

Non conservare la macchina contenente benzina all'interno di edifici dove i vapori di benzina potrebbero entrare in contatto con fiamme libere o scintille!

Mantenere l'area intorno al motore, lo scarico, il vano batteria e il serbatoio di carburante liberi da residui di erba tagliata, benzina e olio.

Immagazzinamento

- Prima di uno stoccaggio prolungato (durante l'inverno) svuotare il serbatoio di benzina
 - Svuotare il serbatoio di benzina solo all'aria aperta
 - Far raffreddare il motore prima di procedere allo stoccaggio
1. Svuotare il serbatoio carburante.
 2. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo fino all'arresto.
 3. Lasciar raffreddare il motore.
 4. Allentare la candela con una chiave per candele.
 5. Vuotare un cucchiaino da caffè di olio per motori 2 tempi nella camera di combustione. Tirare lentamente e più volte la corda starter per distribuire l'olio all'interno del motore.

Rimessa in servizio

1. Rimuovere la candela.
2. Tirare velocemente la corda starter per eliminare l'olio residuo dalla camera di combustione.
3. Pulire la candela, verificare la distanza fra gli elettrodi, sostituire se necessario.
4. Preparare l'apparecchio all'impiego.
5. Rifornire il serbatoio della miscela carburante-olio corretta (50: 1).

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi vecchi con i rifiuti domestici!

L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono pertanto essere smaltiti come conviene.

In caso di guasti

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	CORREZIONE
Il motore non si avvia	Procedura di avviamento errata	Attenersi alle istruzioni per l'uso
Il motore si avvia, ma non continua a girare	Posizione errata sul choke	Mettere la leva su RUN
	Candela sporca, mal regolata o inadatta	Pulire / regolare la candela o sostituirla
	Filtro carburante sporco	Sostituire il filtro
Il motore si accende, ma non gira a massima potenza.	Posizione errata sul choke	Mettere la leva su RUN
	Filtro aria sporco	Pulire o sostituire il filtro
Il motore gira in modo irregolare	Candela sporca, mal regolata o inadatta	Pulire / regolare la candela o sostituirla
Eccesso costante di fumo	Miscela carburante scorretta	Utilizzare la miscela carburante corretta (rapporto 25:1)



In caso di guasti non contemplati in questa tabella o che vi sia impossibile riparare, contattare il nostro servizio clienti.

EG-Konformitätserklärung

DE

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

Motorsense

Seriennummer

G2302305

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Bevollmächtigter

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Typ

GT 430 DL

EG-Richtlinien

2006/42/EG

2014/30/EU

2000/14/EG

Harmonisierte Normen

EN ISO 11806:2011

EN ISO 14982:2009

EN ISO 22868:2011

EN ISO 22867:2011

Schalleistungspegel gemessen / garantiert

EN ISO 3744

109 / 113 dB(A)

Konformitätsbewertung

2000/14/EG

Anhang V

Benannte Stelle

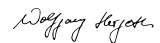
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Am Grauen Stein

51105 Köln

Germany

Kötz, 2016-12-08



Wolfgang Hergeth, Managing Director

Garantie

DE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxx xxx (x) gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

Dichiarazione di conformità CE**IT**

Con la presente si dichiara che il presente prodotto, nella versione da noi messa in commercio, è conforme ai requisiti delle direttive UEO armonizzate, degli standard di sicurezza UEO e gli standard specifici del prodotto.

Prodotto

Trimmer con frizione

Numero di serie

G2302305

Costruttore

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Delegato

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Tipo

GT 430 DL

Direttive UE

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Norme armonizzate

EN ISO 11806:2011

EN ISO 14982:2009

EN ISO 22868:2011

EN ISO 22867:2011

Livello di potenza acustica misurato / garantito

EN ISO 3744

109 / 113 dB(A)

Valutazione di conformità

2000/14/EC

Appendice V

Organismo accreditato

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Am Grauen Stein

51105 Köln

Germany

Kötz, 2016-12-08



Wolfgang Hergeth, Managing Director

Garanzia**IT**

Qualsiasi difetto del materiale o di fabbricazione sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende dalle leggi del paese, in cui viene acquistata la macchina.

La nostra garanzia è valida solo nei seguenti casi:

- utilizzo corretto della macchina
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- impiego di ricambi originali

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sulla macchina
- modifiche tecniche alla macchina
- impiego non conforme alle prescrizioni (per es. impiego professionale o in ambito pubblico)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla vernice riconducibili alla normale usura
- particolari soggetti a usura, che sulla scheda ricambi siano contrassegnati da xxx xxx (x)
- motori a combustione – Per questi valgono le norme di garanzia del produttore del motore

Per richiedere una prestazione in garanzia rivolgersi - con questa dichiarazione e lo scontrino dell'acquisto - al rivenditore o al Centro assistenza autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43)35 78/2515-100	(+43)35 78/2515-31
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41)56/418-3153	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol. S.R.O.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	(+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)6486-2550	(+47)6486-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7) 499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	Ginge Svenska AB	(+46)(0)31/57-3580	(+46)(0)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386) 1 722 58 50	(+386) 1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381) 34 308 000	(+381) 34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09